

TRANS CREAZIONE

I EDIZIONE 2026

CONCORSO DI TRADUZIONE LETTERARIA PER STUDENTI UNIVERSITARI

ORGANIZZATORI:

L'UNIVERSITÀ DELL'OVEST DI TIMISOARA
TRAMITE
LA FACOLTÀ DI LETTERE, STORIA, FILOSOFIA E TEOLOGIA

LA RIVISTA BILINGUE
“ORIZZONTI CULTURALI ITALO-ROMENI”

LA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
COMITATO DI TIMISOARA

IN COLLABORAZIONE CON:

EDITURA LITERA

BANDO

OBIETTIVI

A partire dal concetto di *transcrezione*, un concetto di grande attualità contraddistinto dall'approccio creativo che combina fedeltà al messaggio originale di un testo e capacità di adattamento culturale, il Concorso si propone di stimolare l'interesse degli studenti universitari romeni per la traduzione di opere di scrittori italiani, contribuendo così a promuovere la cultura e la letteratura italiana in Romania, con particolare attenzione alla letteratura contemporanea e ai premi letterari più importanti, in primis il Premio Strega.

POLITICA ANTIPLAGIO

Gli elaborati dovranno essere interamente ed esclusivamente opera dei candidati in concorso.

Gli elaborati plagiati in parte o totalmente saranno squalificati dal concorso.

ISCRIZIONE E PARTECIPAZIONE

Il Concorso si rivolge a tutti gli **studenti dei corsi di italiano** delle università romene.

I partecipanti dovranno presentare la **traduzione di un estratto di 5 pagine a scelta (10.000 battute spazi inclusi**, carattere Times New Roman 12, interspazio 1) dal libro proposto per l'edizione 2026 del Concorso: ***L'anniversario di Andrea Bajani*** (Feltrinelli), vincitore del Premio Strega 2025.

La traduzione sarà accompagnata dall'originale italiano.

Ogni concorrente parteciperà con un solo elaborato.

Per garantire la totale imparzialità della valutazione, il documento comprendente la traduzione e l'originale italiano recherà **solo nome, cognome e anno accademico del concorrente e sarà inviato dall'autore** via e-mail **entro il 30 marzo 2026** (farà fede la data di spedizione) all'indirizzo progetti@orizzonticulturali.it, in **formato PDF**.

Tutti i partecipanti riceveranno una risposta di conferma. Nel caso in cui non ricevessero tale risposta sono pregati di inviare una seconda mail.

VALUTAZIONE DELLA GIURIA

Gli elaborati saranno valutati da una giuria composta da traduttori editoriali membri del comitato redazionale della rivista bilingue “Orizzonti culturali italo-romeni”, registrata in Italia con l’ISSN 2240-9645 (www.orizzonticulturali.it), e da docenti universitari di lingua e letteratura italiana degli atenei romeni, i quali prenderanno in considerazione la difficoltà dell’estratto scelto, la correttezza e la proprietà linguistica, nonché l’adesione stilistica della traduzione all’originale.

Il giudizio della giuria è insindacabile e inappellabile in qualsiasi sede.
La partecipazione al concorso implica l’accettazione automatica di tutte le sue regole.

PREMI

La premiazione si svolgerà nel mese di **aprile 2026** (data e luogo saranno comunicati per tempo).

Sono previsti premi (primo, secondo, terzo) e menzioni.

I primi classificati riceveranno diplomi, gli altri partecipanti riceveranno attestati.

La traduzione vincitrice del Concorso sarà pubblicata sulla rivista bilingue “Orizzonti culturali italo-romeni”.

Comitato organizzativo del Concorso

Febbraio 2026